

PŘÍLOHA Č. 1 K USNESENÍ VÝBORU – MEMORANDA

Memorandum o porozumění v oblasti spolupráce v kultuře a umění mezi městem Peking v Čínské lidové republice a hlavním městem Praha v České republice

V návaznosti na podpis Dohody o navázání vztahu sesterských měst mezi hlavními městy ČLR a ČR Pekingem a Prahou ze dne 29. 3. 2016, obě strany uzavírají následující dohodu za účelem konsolidace a prohloubení spolupráce v oblasti kultury a umění, ve které souhlasí, že:

1. Budou pokračovat ve spolupráci na aktivitě „Čínský Nový rok“ a projednají možnost jejího zkvalitnění;
2. Budou podporovat umělecké festivaly v druhém z měst;
3. Budou posilovat spolupráci v kulturním a kreativním průmyslu, tedy v oblasti divadelní tvorby, hudby, tance, filmu, vizuálního umění a designu;
4. Budou podporovat kulturní výměnu a vzájemné návštěvy mládeže;
5. Budou podporovat kulturní instituce a zařízení, aby spolupracovaly se svými protějšky ve druhém městě, nebo podporovat investice kulturních institucí a zařízení ve druhém městě.

Toto Memorandum o porozumění bude sloužit jako rámec pro spolupráci obou stran v oblasti kultury. Detaily jeho implementace budou založeny na diskusi a koncensu.

Toto Memorandum o porozumění nezakládá pro obě strany jakýkoli právní závazek.

Toto Memorandum o porozumění je vyhotoveno ve dvou stejnopisech v čínštině a češtině, oba texty mají váhu originálu. Obě strany obdrží dvě kopie v čínské a české verzi.

Chen Dong
Generální ředitel
Kancelář města Peking pro kulturu
Čínská lidová republika

Jan Wolf
Radní hlavního města Prahy
Česká republika

V ... dne ... 2016

V ... dne ... 2016

**Memorandum o porozumění v oblasti spolupráce ve vzdělávání
mezi
městem Peking v Čínské lidové republice
a
hlavním městem Praha v České republice**

V návaznosti na podpis Dohody o navázání vztahu sesterských měst mezi hlavními městy ČLR a ČR Pekingem a Prahou ze dne 29. 3. 2016, obě strany uzavírají následující dohodu za účelem konsolidace a prohloubení spolupráce v oblasti vzdělávání, ve které souhlasí, že:

1. Každý druhý rok si recipročně vymění oficiální delegaci na vysoké úrovni. Náklady na ubytování během návštěvy ponese hostitelská strana.
2. Zlepší spolupráci a komunikaci v oblastech vzdělávací politiky, řízení vzdělávání a služeb ve vzdělávání a vzdělávání talentů.
3. Budou podporovat vytváření vztahů přátelské spolupráce mezi školami, zřizovanými oběma stranami, podpoří výměny učitelů a studentů v oblasti vědy, techniky, technologií, kultury, sportu, umění atd.
4. Komise pro vzdělávání města Peking podpoří možnost, aby vynikající studenti z pražských vysokých škol studovali na pekingských univerzitách za pomoci stipendií pro zahraniční studenty udělovaných městem Peking. Pro získání stipendia je potřeba, aby pražští studenti předložili oficiální přihlášku se žádostí o studium na některé z pekingských univerzit, které mohou přijímat studenty se stipendiem, a byli s předstihem oficiálně univerzitami přijati.
5. Budou podporovat jazykové výměny a spolupráci, povzbudí zřizované školy k zavedení jazykové výuky jakožto i výměnu kvalifikovaných učitelů jazyka.
6. Budou podporovat účast na tematických mezinárodních konferencích, jakožto i studentské výměny.

Konkrétní detaily výměnných aktivit, včetně termínů, organizace, rozsahu účasti, finančních otázek atd. budou stanoveny na základě společného jednání.

Toto Memorandum o porozumění vstoupí v účinnost v den podpisu, platné bude 3 roky. V době platnosti je možné jej rozšířit a upravit na základě společného projednání a souhlasu obou stran.

Toto Memorandum o porozumění je vyhotoveno ve dvou stejnopisech v čínštině a češtině, oba texty mají váhu originálu. Obě strany obdrží dvě kopie v čínské a české verzi.

Xian Lianping
Generální ředitel
Výbor pro vzdělávání města Peking
Čínská lidová republika

Petr Dolínek
Náměstek primátorky hl. m. Prahy
Česká republika

V ... dne ... 2016

V ... dne ... 2016

**Memorandum o porozumění v oblasti spolupráce ve zdravotnictví
mezi
městem Peking v Čínské lidové republice
a
hlavním městem Praha v České republice**

V návaznosti na podpis Dohody o navázání vztahu sesterských měst mezi hlavními městy ČLR a ČR Pekingem a Prahou ze dne 29. 3. 2016, obě strany uzavírají následující dohodu za účelem konsolidace a prohloubení spolupráce v oblasti zdravotnictví, zejména pak v oblasti tradiční medicíny, rychlé zdravotní pomoci a zdravotní pomoci v krizových situacích, ve které souhlasí, že:

1. Recipročně si vymění odborné oficiální delegace;
2. Budou podporovat výměnu a vzdělávání zdravotníků;
3. Budou podporovat organizaci odborných workshopů, jakožto i odborné výměny;
4. Podpoří navázání spolupráce příslušných zdravotnických institucí.

Toto Memorandum o porozumění bude sloužit jako rámec pro spolupráci obou stran v oblasti zdravotnictví. Detaily jeho implementace budou založeny na diskusi a konsensu, samotná implementace pak na principu finanční reciprocity.

Toto Memorandum o porozumění vstoupí v účinnost v den podpisu, platné bude 3 roky. V době platnosti je možné jej rozšířit a upravit na základě společného projednání a souhlasu obou stran. Každá ze stran má právo smlouvu diplomatickou cestou vypovědět, a sice s 6měsíčním předstihem.

Toto Memorandum o porozumění je vyhotoveno ve dvou stejnopisech v čínštině a češtině, oba texty mají váhu originálu. Obě strany obdrží dvě kopie v čínské a české verzi.

Fang LaiYing
Generální ředitel
Výbor pro zdravotnictví a rodinu města Peking
Čínská lidová republika

V ... dne ... 2016

Radek Lacko
Radní hlavního města Prahy
Česká republika

V ... dne ... 2016